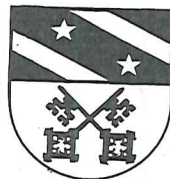


JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 11 800 exemplaires
distribués à tous les ménages de Lancy

28^e année — N° 115 — Juin-juillet 1991



Le Lancéen



DER BANNTAG

LE JOUR DES BORNES

Jeudi 9 mai 1991

Fraternisation
du 700^e avec

FRENKENDORF
Commune bâloise

*Lire notre reportage
en pages 8 et 9*

La réussite...
A la fois
minuscule et
universelle.



Heureux les Gulliver en herbe,
pour qui le moindre spectacle
est un événement.
Tout y est: la magie des formes,
la lumière, les rythmes. Les
sens en éveil, ils engrangent.
Parvenus à l'âge d'homme,
ils aspirent à leur tour à devenir
acteurs du monde.
Leur richesse n'attend plus
qu'un signe pour se révéler.

Réussir ensemble.



Succursale de Lancy-Onex
Centre commercial Lancy-Onex
Téléphone 792 93 11

Responsable de la commission
du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

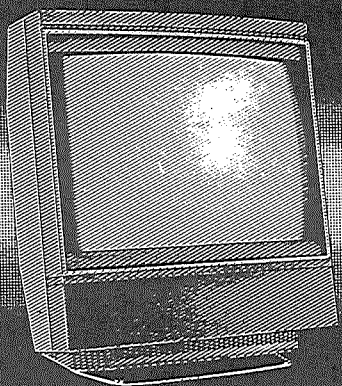
Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**Tennis-Club Lancy-Fraisiers
10^e anniversaire
du Tournoi des Fraisiers
du 11 au 28 juillet 1991**

Le 10^e anniversaire

Lancé sur une idée de Yves Rappaz, alors vice-président technique, le Tournoi des Fraisiers a rapidement acquis ses lettres de noblesse en offrant au groupement genevois et aux joueurs du canton une compétition estivale de qualité grâce à une organisation sympathique et un programme attrayant.

Dix ans plus tard, cette manifestation a trouvé son rythme de croisière avec une moyenne de 220 joueurs et joueuses répartis en trois tableaux (R1-R3 / R4-R6 / R7-R9). Remarquablement organisée par M^{me} Isabelle Girardin, l'édition 1990 a vu se rassembler durant trois semaines, sur les courts lancéens, toute l'élite du tennis genevois.

1991 sacre le 10^e anniversaire de cette compétition désormais attendue et courue. Le comité tient à souligner l'importance de cet événement puisqu'il symbolise l'union de l'accueil et du plaisir de jouer des membres alliés au développement de la compétition tant pour les juniors que pour l'élite.

Les collaborateurs d'Isabelle Girardin souhaitent que cette dixième épreuve du Tournoi des Fraisiers soit une cuvée exception-

nelle autant par la qualité de jeu, le nombre de joueurs et joueuses que par l'esprit qui régnera trois semaines durant au quartier des Fraisiers: le plaisir de savourer une décennie de tournois, une fête sportive, une fête du sport.

Cérémonie

Une fête du sport mais aussi une fête du souvenir avec des panneaux rappelant l'histoire et l'aventure de ce tournoi. Le samedi 27 juillet, dès la fin des demi-finales, une fête champêtre se déroulera au club, conviant tous les membres, habitants, joueurs ou non du quartier, à se retrouver dans le cadre de la soirée du 10^e anniversaire. Le dimanche 28 juillet, à l'issue de la finale, aux environs de 17 h. 30, aura lieu la remise des prix. Cette cérémonie réunira les vainqueurs historiques du tournoi, les organisateurs qui en ont assuré les années de succès, les six présidents qui se sont succédé à la tête du TCLF ainsi que des représentants de la Ville de Lancy, et du Groupement genevois des clubs de tennis. D'autres surprises sont encore prévues. D'ores et déjà, le comité donne rendez-vous à tous ses membres ainsi qu'aux habitants de la commune pour ce



au service de tous



Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY
47, route de Saint-Georges
Tél. 790 59 15

grand week-end de la fin juillet. Le tennis est à votre porte!

Ouverture du club

Dans cette fête estivale, vous serez à même de faire connaissance du TCLF, de ses installations, de ses membres et son comité. Cette rencontre se veut être le point de départ de l'ouverture du club aux habitants de la commune et de ses environs. En effet, le TCLF an-

nonce des places disponibles pour la saison 1992. Que ce soit pour pratiquer assidûment le tennis dès le mois de février ou plus simplement pour se retrouver dans un cadre chaleureux et accueillant, le TCLF vous ouvre ses portes. Membres actifs ou passifs, adultes, jeunes ou juniors, chacun peut trouver sa place au Tennis-Club Lancy-Fraisiers.

S. Jacquemet/A. Buser

**J'♥ la gymnastique,
c'est tonique, c'est bénéfique**

Pour maintenir la pérennité du GGGA, assurer la qualité des leçons et la relève des monitrices et moniteurs, le Groupement genevois pour la gymnastique des aînés organise du 19 septembre (2 jours par semaine) au 21 novembre 1991, un cours de formation de base pour monitrices et moniteurs de gymnastique-aînés, GYM 50 et également une formation pour offrir des heures de mobilité dans les homes, pensions et résidences

pour personnes âgées. Les cours d'été, qui permettent de faire de l'exercice jusqu'à fin juillet, commenceront le 18 juin: 3 lieux de cours en ville, 1 à la campagne (rue Argand, Minoteries, Saint-Jean et Anières). Ces cours peuvent être fréquentés sans inscription préalable, au prix de Fr. 2,50 la leçon.

GGGA - 24, avenue Ernest-Pictet, 1203 Genève - Tél. 45 06 77 le matin.

**Spécialités
du jour
et à la carte**

Fondue Chinoise

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy

Petite Vendée
RESTAURANT

**Banquets,
Réceptions,
Mariages,
Salle
de conférences**

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

Dames

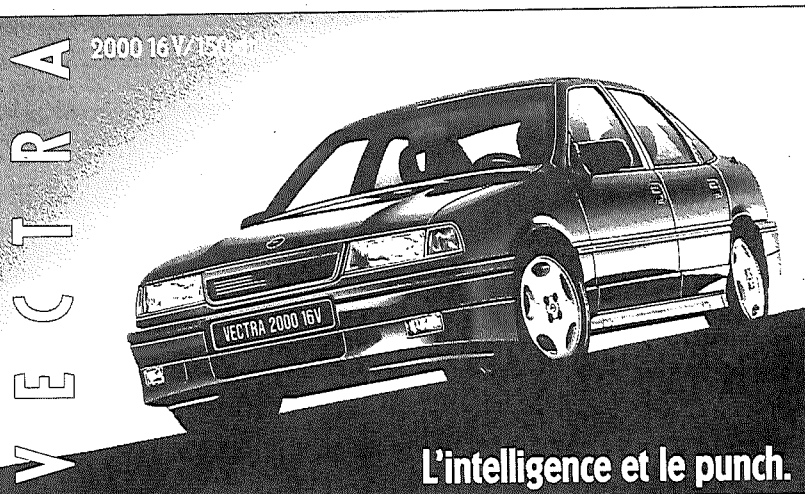
Coiffure St.-lves

Anna-Darelle Lachat

Bon de 10% sur présentation de cette annonce

Chemin de la Caroline 2 (à côté du Rio Bar)

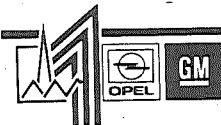
Tél. 792 07 68



L'intelligence et le punch.

Le modèle le plus sportif de la gamme Vectra réunit tout ce qu'un conducteur exigeant attend d'une voiture digne de lui: p. ex. moteur 2.0i 16 V, 110 kW (150 ch), boîte sport 5 vitesses, suspension indépendante sur les 4 roues, ABS, radio-cassette, jantes en alliage léger.
Offerte également en version Vectra 2000 4x4.

Look at Opel now!



CENTRE GRIMM
OPEL

26, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy/Ge
Tél. 022/792 13 00

Ouvert le samedi matin

Un nom sûr



Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natl C 077 24 55 71

François Weibel
médecin-dentiste

a le plaisir
de vous annoncer
l'ouverture de son
cabinet dentaire

Adresse: rte du Pont-Butin 70
Tél. (022) 793 77 40

photo des palettes

réparations radios, tv, photos
développement professionnel de vos photos
photos passeport
prix discount

Tél. 794 57 55

86 bis, av. des communes-réunies

1212 grand-lancy

**Programme de la Fête nationale
au Parc Marignac**

Jeudi 1^{er} août 1991

*Avec le concours des sociétés
communales, des services municipaux,
des Pompiers et des premiers secours
assurés par les Samaritains de Lancy.*

Dès 17.00 Apéritif avec animation musicale.

Dès 17.15 **CONCOURS DE TIR
À L'ARBALÈTE**, responsable Hugues ROSET.

Démonstration de gym, présentée par la SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE, section de Lancy.
Danse folklorique par le groupe du C.A.D. («Les Artisanes»).

Dès 18.30 Soupe en commun offerte par LES INTÉRÊTS avec animation musicale.

**Dès 20.30
CÉRÉMONIE OFFICIELLE**

- Bienvenue des Intérêts.
- Message du PRÉSIDENT DE LA CONFÉDÉRATION, lu par un jeune Lancéen.
- Levée des couleurs, avec la Garde Municipale.
- Allocution de M. Henry ROSELET, maire de Lancy.
- Cantique Suisse, interprété par la CHORALE DU 700^e et la Fanfare de Lancy.
- Allocution de M. Le Brigadier Bernard PRIVAT.
- Chants Patriotiques, interprétés par la CHORALE POPULAIRE.

RE DU 700^e sous la Direction de M. C. YVOIRE et accompagnée par la FANFARE DE LANCY, sous la Direction de M. Blaise DEWAELE.

Dès 21.45 Cortège aux lampions avec la population et le concours des autorités et des sociétés communales.

Dès 22.15 Feux d'artifices et feux de joie.

BAL GRATUIT JUSQU'À 1 HEURE DU MATIN CONDUIT PAR ANDRÉ GAVIRATI.

Service Minibus gratuit pour les habitants du Petit-Lancy.

Arrêts officiels TPG:

- Salle communale du Pt-Lancy.
 - Chemin Louis-Hubert (Caroline-Morgines).
 - Claire-Vue (Fief-de-Chapitre).
- Départ Petit-Lancy toutes les 30 minutes de 17 à 20 heures.
Retour assuré jusqu'à 24 h. 00.

*Tous au Parc Marignac
le 1^{er} août!!!*

**Bravo au FC
Grand-Lancy**

Félicitations à l'équipe dirigée par Ribordy pour ses retrouvailles avec la première ligue.

Le Lancéen reviendra ultérieurement sur cette brillante promotion.

«Bon Appétit à Tous»

Rapport d'activité 1990

Cette année 1990 a encore vu bien des bouleversements dans le monde dont découlent de plus en plus de famines, de misères, de maladies et dont les premières victimes en sont les petits. Cependant notre espoir de «faire quelque chose» demeure pour une minorité, certes, mais grâce à la générosité de tous les donateurs de BON APPÉTIT À TOUS, nous savons que ces quelques êtres sauvés le sont momentanément, mais aussi pour l'avenir.

La totalité des dons s'élève, cette année, à Fr. 6072,95 et ils ont, une fois encore, permis de soutenir plusieurs projets: le Père RITZ

en Inde, la Cité Soleil à Haïti, M^{me} Blanc au Pérou, M^{me} Lambert au Rwanda, et de venir en aide à la petite Claudia en Haute-Savoie.

Même s'il reste encore tant de plaies à panser, nous sommes heureux de voir que nous participons au soulagement d'une partie de ces misères et aussi de voir qu'il y a ces personnes dévouées qui, sur le terrain dans des conditions difficilement imaginables pour nous, donnent leur amour, leur temps, leur patience à tous ces démunis de la vie.

Nous comptons sur vous et vous remercions de votre fidélité.

**winterthur
assurances**

Michel Reuse, Agent général de Lancy

Chemin des Clochetons 1 1213 Petit-Lancy Tél. 793 58 50

Au Grand-Lancy

POUR L'ENTREPRISE, COMME POUR LA FAMILLE,

DANS TOUTES LES BRANCHES



Richard L. Saas

Agence du Grand-Lancy
Route du Grand-Lancy 49

Tél. 794 81 00

Horaires du secrétariat d'information à la clientèle:
lundi à vendredi de 13 h. 30 à 17 h. 30
Renseignements téléphoniques:
7 h. 45 à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 30



FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

Dès sa création l'homme s'est nourri
Depuis 36 ans Fontaine vous régale

Fermeture annuelle du 9 juillet au 5 août

A la rentrée:

toutes nos spécialités à la mode ancienne

Bonnes vacances à tous!

Avenue des Communes-Réunies 6 - **GRAND-LANCY** - Tél. 794 32 38



Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Carla Melvyn

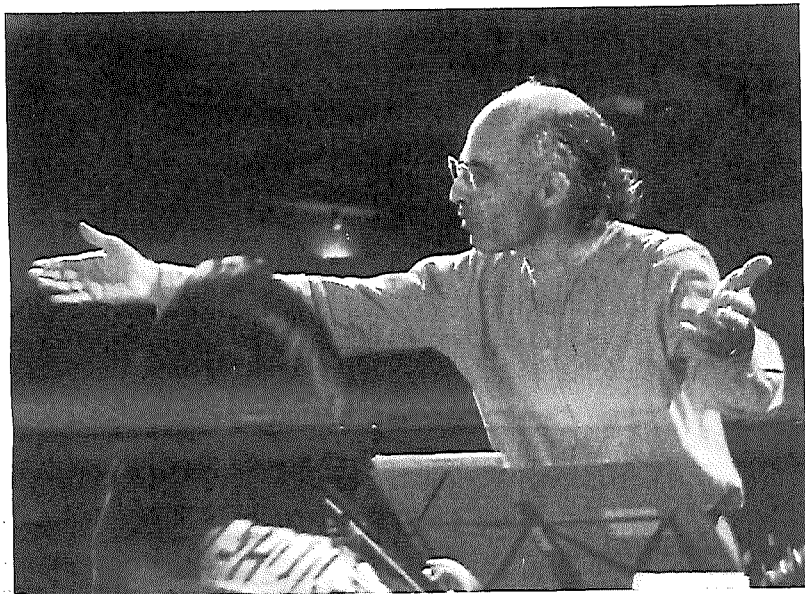
Analyse transactionnelle certifiée
Consultante, spécialiste des problèmes
conjugaux, familiaux et du 3^e âge

Reçoit sur rendez-vous

4, ch. de Vert-Pré • 1213 Petit-Lancy • Tél. 793 13 90

**Les textes que vous aimez-
riez voir paraître dans le
numéro du mois de sep-
tembre 1991 sont à nous
adresser avant le 15 août
1991.**

L'Orchestre de chambre de Lancy-Genève au secours de l'Alhambra



L'avenir de l'Alhambra ne tient qu'à un fil. Depuis de nombreuses années, on s'est habitué à ne voir là qu'une salle de cinéma, un peu désuète, d'ailleurs, comparative-ment au luxe standard des salles récemment construites pour le grand écran. L'effacement progressif de ce lieu, vivant autrefois de tous les arts du spectacle, correspond à une évolution (insensible, si l'on n'y prend garde) de notre ville de Genève qui se laisse dépouiller peu à peu de certains attributs qu'on certifie toujours vouloir remplacer par des équivalents mieux adaptés, au bout du compte inférieurs, décevants.

La résistance s'organise. Entre autres actions destinées à attirer l'attention du public sur les qualités irremplaçables de l'Alhambra, il a été fait appel à Roberto Sawicki et à l'Orchestre de chambre de Lancy qu'il dirige. C'était le 28 avril dernier, devant une salle enchantée: magie du lieu, acoustique ample et transparente, programme original (réunissant Mozart, Alberto Ginastera et Astor Piazzola), présence et prestation lumineuses des musiciens, tout a joué en faveur de cet événement.

L'écriture du *Concerto pour violon en ré majeur N° 2* de Mozart se caractérise par sa sobriété, sa lim-

pidité: rien de clinquant dans cette pièce où les lignes mélodiques dévoilent leurs «rondeurs» avec une distinction que Roberto Sawicki a su restituer par son jeu souple et la sonorité douce et ferme de son violon. Ici le rôle de l'orchestre consiste à accompagner discrètement le soliste, à ponctuer son expression tout en respectant la délicatesse de son intimité.

Sans éclat, avec un orchestre aux sonorités ramassées autour des cordes - parfois prolongées par les hautbois et les cors qui s'en détachent - la *Symphonie en la* majeur N° 29 trahit un Mozart pleinement maître de la respiration symphonique, à travers laquelle il distille une émotion extrêmement nuancée mais toujours retenue. A la tête de l'orchestre de chambre de Lancy, Roberto Sawicki a su explorer tous les recoins de cette œuvre à la fois ouverte, généreuse, et profonde, mystérieuse.

Dans le nom même de Sawicki transparaît l'origine russe du violoniste. Roberto, c'est l'Argentine, où ses parents se sont réfugiés, où il a grandi, s'est développé. Cela explique notamment la présence au programme d'une pièce du compositeur argentin Alberto Ginastera, bien connu à Genève, où il est décédé il y a une dizaine d'années. Ses *Impresiones de la Puna* pour flûte et quatuor à cordes semblent opérer la rencontre de deux approches musicales: sur le tissu serré, d'une rigueur toute classique, formé par le jeu des cordes, vient se greffer plus librement, plus lyriquement, le chant de la flûte (excellente Isabelle Giraud). Ce dialogue est comme l'incarnation musicale d'un rêve, celui de retrouver une unité rompue par l'exil, davantage encore sur le plan métaphysique que géographique ou culturel.

Un pas de plus et nous sommes dans les tangos d'Astor Piazzola. Une musique qui a pris racine dans la tradition urbaine encore vive à Buenos Aires, mais que le génial bandonéoniste a su enrichir en la sortant du ghetto folklorique, en la confrontant à d'autres courants: jazz, musiques contemporaines... Robert Lauri au bandonéon, entouré d'un piano, d'un violon et d'une contrebasse, a réussi à transmettre l'émotion de cette musique qui ne s'éloigne jamais, dans ses accents mélodiques et rythmiques (même si parfois apparaissent quelques pointes d'humour) d'une vision tragique des sentiments humains. Mais la plus grande surprise était réservée pour la fin: *Tangazo*, «supertango» de Piazzola pour orchestre symphonique, a été composé et créé en Argentine il y a déjà vingt ans, et Roberto Sawicki a eu l'excellente idée d'en faire la création européenne pour ce concert à l'Alhambra. Il faudrait pouvoir s'étendre sur la richesse sonore et rythmique de cette pièce. Essayons seulement de retenir ici l'idée qu'elle semble vouloir rassembler et mettre en forme, réconcilier musicalement toutes les pulsions, les idées et les sensations contradictoires qui font le concert de la vie dans lequel nous sommes pris et avons parfois peine à nous y retrouver. Sans doute l'accueil enthousiaste de la salle a-t-il été le signe d'une réelle reconnaissance d'elle-même dans les mouvements de cette «danse» empreinte de nostalgie.

Marcel Cottier

POMPES FUNÈRES A. MURTH SA

89, boulevard de la Cluse • 1205 GENÈVE • ☎ 2093 22 • 24 h. sur 24



Denis MIEVRE
Coll. administratif



Jean MURTH
Directeur



Jean-Paul RÄSS
Fondateur de pouvoir

1888-1988

Depuis cent ans aide les familles en deuil

«La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois
Pizzas

Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 792 04 15

Paul Veillard

Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Ch. Louis-Hubert 1 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22 Fax 793 70 18

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

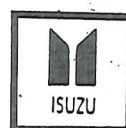
Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1er-Août ☎ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

GARAGE J. BOCHET S.A.



Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56

Aimez-vous la «vis»?

Pour fêter les 25 ans de son entreprise (visserie, boulonnerie, outillage), Ernest BISCHOF a fermé son magasin et organisé un après-midi portes ouvertes.

Un buffet campagnard accueillait les clients venus se «déboulonner» chemin du Clos et chacun avait la possibilité de participer au concours «Combien d'écrous dans la bouteille exposée en vitrine?» dont voici les résultats:

1. Un week-end à Paris

M.D. Gross 1050 diff. 8

2. Une meuleuse d'angle META-BO

M. Albert Oberlin 1069 diff. 11

3. Une channe en étain

M^{me} H. Dutheil 1075 diff. 17

4. Une grt. douilles STAHL-WILLE

M. Pierre Durafour 1080 diff. 22

5. Un jeu de tournevis STAHL-WILLE

M. Jacky Lachaux 1030 diff. 28

6. Un thermomètre à vin

M^{me} D. Ryser 1025 diff. 33

7. Un jeu de tournevis STAHL-WILLE

M. D. Ducommun 1017 diff. 41

8. Un jeu tournevis STAHL-WILLE

Carr. Playcar 1017 diff. 41

Si M. BISCHOF, secondé par sa femme Roswitha et son associé, M. LAMBRUGGER, s'occupe essentiellement de fournitures industrielles, les étagères de son magasin permettent aux bricoleurs de trouver le boulon ou la vis nécessaires à leurs travaux.

Peut-être désirez-vous une «vis sans fin»?

Le grand patron en bonne compagnie.

Scrabble

Les XXes Championnats du monde de scrabble francophone auront lieu cette année à Fleurier du 6 au 10 août. Si des juniors de moins de 18 ans sont intéressés, il faudrait qu'ils téléphonent au 794 73 52 ou 794 06 88 de toute urgence. Les vacances approchent, voici un petit jeu.

Avec ces 5 noms, célèbres, utilisés aussi comme noms communs, vous trouvez 352 points:

1. EEILMOR - 2. AAGPHRN - 3. AUOSSR - 4. APNNLEO - 5. AEIVLTR.

Bonnes vacances et rendez-vous au club dès le 27 août tous les quinze jours le mardi soir et tous les vendredis après-midi.

Liliane Kammacher

S.O.S.

L'Association Genevoise en Faveur des Infirmités Motrices Cérébrales recherche des personnes qui disposeraient d'un peu de temps libre pour confectionner différents travaux (tricots, couture, bricolages, broderie, etc.) afin de garnir les stands de la kermesse qu'elle organise en octobre 91.

Nous avons beaucoup de laine à disposition.

Pour tous renseignements, téléphonez le matin au 757 49 66, Madame Rieille.

Merci d'avance.

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 794 82 50

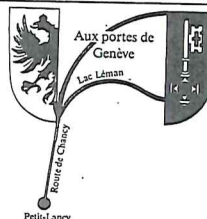
Café-Restaurant LES ORMEAUX

Pizzeria au feu de bois

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62

A midi
2 plats du jour
à choix

Spécialités
de pâtes



Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Déviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCCESEUR

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

ateliers casai

maison fondée en 1860

ATELIER D'AIRE SA + CASAÏ & C^{ie} SA

Entreprise générale du bois

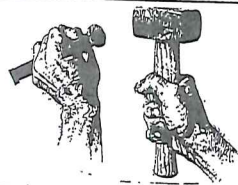
4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 13 13

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations



POUR VOS LUNETTES
PRÈS DU GRAND-LANCY
Tél. 42 56 70
4, rue du Lièvre, Acacias
BUS 4-44 - ARRÊT «PONT DES ACACIAS»
à côté du restaurant «Pinocchio»
«GRAND CHOIX DE JUMELLES, LOUPES
BAROMÈTRES, THERMOMÈTRES, etc.

Honneur aux sportifs lancéens

«Le sport est l'art par lequel l'homme se libère de lui-même.»

C'est par ces mots que M. le Maire François SPRÜNGLI accueillait, jeudi 16 mai 1991, les sportifs lancéens ayant réalisé une performance au cours de l'année 1990.

Notre commune compte environ 5000 à 6000 sportifs inscrits dans les sociétés lancéennes. 86 d'entre-eux recevaient cette année le Mérite sportif remis aux amateurs ayant reçu un titre de champion. 8 sports étaient à l'honneur: boules, gymnastique féminine, football, natation, tennis, tennis de table, lutte, sans oublier le ski nautique pour lequel M. Michel BAR-RAS de Sport Handicap obtenait

la 2^e place au Championnat d'Europe de slalom.

Lors de son discours, M. Sprüngli mettait l'accent sur l'importance pour chacun de développer des valeurs fondamentales telles que la volonté, l'esprit chevaleresque, la faculté de coopération, la tolérance, la générosité, etc., par le sport, pour le sport et dans le sport.

La soirée se poursuivait joyeusement, tandis que le maire de Lancy se déplaçait au stade de Lancy-Florimont pour remettre personnellement la médaille aux joueurs du Lancy-Sports F.C. retenus sur le stade par les impératifs du championnat, geste fort apprécié par les membres du Club.

dr



LISTE DES SPORTIFS AYANT RÉALISÉ UNE PERFORMANCE EN 1990

1 médaille à remettre à: EUROBOULES	CASAGRANDE Marc	Champion genevois tête-à-tête - Cadets. Champion suisse doublettes cadets.
2 médailles à remettre à: FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE Section féminine	CHASSOT Stéphanie SALSI Verena	Championnat suisse par équipe - Médaille d'or. Championnat suisse par équipe - Médaille d'or.
17 médailles à remettre à: GRAND-LANCY F.C.	Equipe juniors D.I.	Champion genevois - vainqueur de la coupe genevoise. Vainqueur du tournoi de la Télévision, qui regroupe toutes les meilleures équipes de Suisse romande.
16 médailles à remettre à: GRAND-LANCY POSTE F.C.	Equipe	Champion romand de football PTT 1990. 5 ^e titre après 1974, 1983, 1988 et 1989.
1 médaille à remettre à: LANCY NATATION	GATTI Andrea	Champion suisse au 200 m. dos. 2 ^e au 100 m dos lors des championnats d'été 1990.
20 médailles à remettre à: LANCY-SPORTS F.C.	Equipe	La première équipe est passée de 3 ^e en 2 ^e ligue.
12 médailles à remettre à: LANCY TENNIS CLUB 2 médailles à remettre à: TENNIS CLUB LANCY-FRAISIERS	Equipe POUJOLAT Laurence SALA Stéphanie	Vainqueur de la coupe romande de tennis. Equipe filles - Interclubs juniors moins de 15 ans - Championne genevoise. Equipe filles - Interclubs juniors moins de 15 ans - Championne genevoise.



ROCH & Cie

tout l'immobilier

60, RUE DU RHONE CH-1204 GENEVE
TEL. 022/312 04 50

12 médailles à remettre à:
ZZ-LANCY CIT

AEBY Roland

CARRARO Jean-Paul

CASALINO Alain

CHERVAZ Marcel

CUENOUD François

IMHOF Olivier

MOSCARDI J.-Antoine

NYANGUILE Origène

OFFENSTEIN Albert

RIEDER Didier

SENUMA Yoshinori

BAILLIFARD Robert

Champion genevois, associé à Olivier IMHOF, en coupe genevoise C. Médaille d'argent - double C, associé à François CUENOUD, aux championnats genevois Elite. Médaille d'argent en double C/D, associé à CUENOUD François, au championnat romand 1990.

Médaille d'argent en double A/S, associé à GAUXACHS, au championnat romand 1990.

Médaille de bronze en série B championnats genevois. Médaille de bronze en double A/B associé à NYANGUILE aux championnats genevois.

Médaille d'argent en vétérans D aux championnats genevois - catégories spéciales.

Médaille d'argent - associé à Roland AEBY, série C, aux championnats genevois Elite. Idem, en double juniors CD, catégories spéciales. Médaille d'argent en double C/D, associé à AEBY, au championnat romand 1990. Médaille de bronze, en série C, aux championnats romands 1990.

Champion genevois, associé à Roland AEBY, en coupe genevoise C.

Médaille d'argent en cadets D aux championnats genevois, catégories spéciales. Médaille de bronze, en double A/B, associé à CASALINO, aux championnats genevois.

Champion genevois en double vétérans, à STECKLER et médaille d'argent en vétérans C aux championnats genevois catégories spéciales.

Champion genevois individuel cadet C, médaille d'argent (16 ans).
Champion genevois, série C. Elite saison 1990/1991.

A 75 ans, joue toujours en compétition au tennis de table 3^e ligue. Un exemple non seulement pour ses qualités sportives, mais aussi par son comportement exemplaire. Il aide également le ZZ-LANCY pour le cours donné le vendredi après-midi au 3^e âge.

INDIVIDUEL

1 médaille à remettre à:
GENÈVE-LUTTE

GEHRI Gregg

Champion romand et vice-champion suisse de lutte.

2 médailles à remettre à:
SPORT HANDICAP GENÈVE

BARRAS Michel

BLANC Jacqueline

2^e place au championnat d'Europe à Bruxelles de ski nautique en slalom.

1) Championne suisse en tennis de table en double mixte.
2) Championne du monde à Assen en tennis de table par équipe: 3^e place.

Total des médailles: 86.

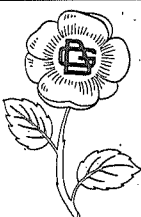
Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers -
Pertes de gain - Soins dentaires - Invalidité -
Décès - Etc...

1213 PETIT-LANCY

Chemin de la Vendée 24
☎ (022) 793 94 22

Helvetia
Caisse maladie



GD Fleurs

Yves Delfolie - Horticulteur-fleuriste

Toutes décorations florales - aménagements de bureaux
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 25 48

MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS

SANIFEU

Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 794 43 44

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

GARAGE CAROLL s.a.



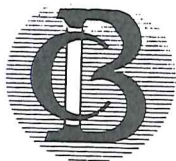
Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 ☎ 792 37 32 Petit-Lancy

Les Caves du Pont-Rouge
C. BERTHOUD & CIE S.A VINS EN GROS



RUE LE-ROYER 17 - 1211 GENÈVE 26 - TÉL. 022 / 43 44 45

LIVRAISON À DOMICILE

Au revoir Jacques, au revoir François

Permettez, la coutume l'exige pour les gens célèbres, de n'employer que votre prénom. Vous avez fait du bon travail; vous pouvez être fiers de votre activité au sein des autorités communales. Que l'on soit adversaire ou ami, chacun reconnaît le bien-fondé de cette affirmation. Merci et respect.

Pour Jacques, son besoin de rigueur et de précision le poussait à ne présenter que des dossiers bien préparés. Son autorité naturelle impressionnait. Grâce à lui et malgré d'importantes réalisations, nos

finances sont en excellente posture.

Pour François, son agenda très chargé témoignait de son souci de comprendre et de vouloir proposer des choses dont il connaissait le fond. Minutieux à l'extrême, il voulait l'équilibre, pesant soigneusement le pour et le contre.

Tous deux continueront à mettre à disposition leur expérience car ils n'ont pas consacré tant d'années au service des autres pour se retirer brutalement.



Les président(e)s des Samaritains, des Sauveteurs, des Pompiers et du Conseil municipal, de même que les deux «retraités», écoutent les louanges décernées par les «Bosshard».



**TV PAR
CÂBLE**

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
DE LA COMMUNE DE LANCY
SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Fin janvier 1991: 3200 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 47 61 22



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

**ENSEIGNES
DECORA**

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone
☎ 21 13 14

GENÈVE

**Daniel et Stephan
SCHMIDT**

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73

*Rôtisserie
la Toque blanche*

Propriétaire: L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

«Chatterie Nouvelle»

Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle

Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

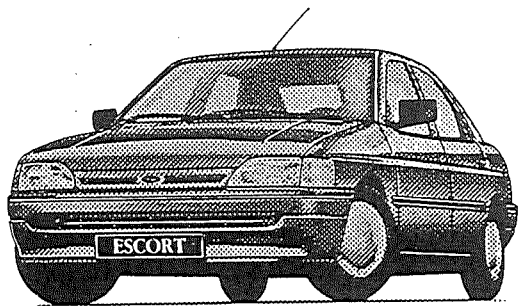
Fernand Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

LA NOUVELLE ESCORT



AUTOHALL METROPOLE

14, route du Pont-Butin PETIT-LANCY
GENÈVE - Tél. 022/ 792 13 22

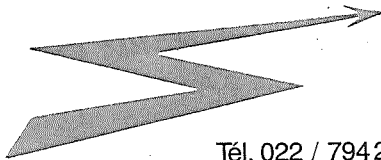


TELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY

Le jour des Bornes

Par notre
expérience, nos
conseils et ser-
vices, nous contri-
buons au succès
de votre sport
favori.

Schickli Sports
57, route du Grand-Lancy 794 86 79



1212 GRAND-LANCY



Les drapeaux devant la Fanfare de Frenkendorf qui ne porte pas d'uniforme pour le BANNTAG.



Ce jeudi 9 mai 1991 restera mé-
morable pour les quelque 70 Lan-
céens ayant participé au BANN-
TAG de FRENKENDORF.

Le départ en train permettait de
faire connaissance avant l'arrivée
en fanfare à LIESTAL où M. DE-
WAELE et ses musiciens nous at-
tendaient sur le quai de la gare, en
compagnie de M. Franz Hart-
mann, maire de Frenkendorf.

Le soleil était de la partie et la
journée s'annonçait sous les
meilleurs auspices. Une petite col-
lation précéda les discours de
bienvenue et l'échange de cadeaux
entre les représentants des deux
communes.

Puis vint le CORTÈGE qui se
déplace d'une borne à l'autre.

Je devrais dire 2 drapeaux et
2 cortèges:

Le DRAPEAU DES MAD-
LEN comprend au centre un por-
tail stylisé de l'ancien château de
Schauenberg, orné d'une branche
de hêtre, ce qui signifie qu'à Fren-
kendorf les portes sont toujours
ouvertes et que les habitants ont
l'esprit ouvert à leurs semblables
et à la nature.

Le DRAPEAU DES BIENEN-
BERG comporte en son centre
une borne stylisée avec un bâton,
signe typique du canton de Bâle,
datant de 1834. Symbole de l'an-
cienne enceinte, cette borne fait
également allusion aux 122 bornes
restantes. On distingue également
sur ce drapeau une branche de
chêne et deux glands, symbole de
fertilité. Par ailleurs, le chêne,
dont le bois est solide et résistant,
exprime également la détermi-
nation et la volonté des habitants de
participer activement à l'épanouis-
sement de la commune.

Selon leur endurance physique,
les participants peuvent suivre l'un
ou l'autre drapeau, les parcours
étant plus ou moins longs et
abrupts. Je vous laisse deviner le
parcours choisi par nos sportifs
lancéens. Autorités en tête, plus
de 1000 personnes ont grimpé,
soufflé, sué, avant de parvenir à la
place de fête au «Gmeiniacher».

Les chasseurs de Frenkendorf
allaient, quant à eux, bon train,
devisant gaiement, le fusil sur
l'épaule, prêts à défendre les
bornes du village.

Nul doute que les Lancéens
sauront, lors des Promotions 1992,
réserver à nos amis de Bâle cam-
pagne le même chaleureux ac-
cueil. Encore merci!

Minouche

Pharmacie du Petit-Lancy

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 792 16 68

CAFÉ-BRASSERIE AU CARREFOUR M. OLMOS

Sa carte de spécialités

Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
... et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 794 23 16

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues – Steaks au fromage
Livraisons à domicile – Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 – 1212 Grand-Lancy – ☎ 794 06 97

genitra

Génie civil - Terrassement - Démolition

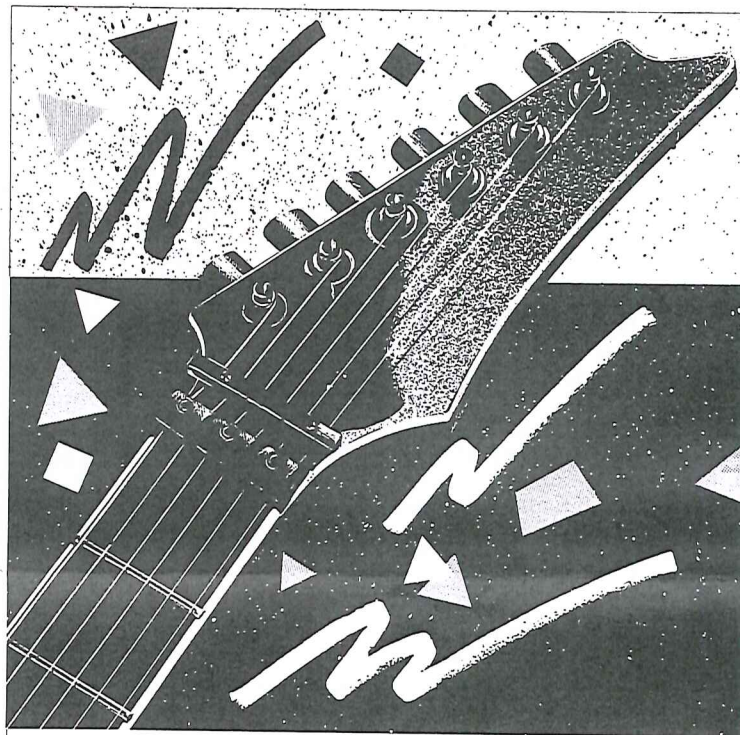
22, route du Grand-Lancy

1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 77 17

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE G. STOECKLI

53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 794 33 50

Der Banntag

Partageons nos passions.

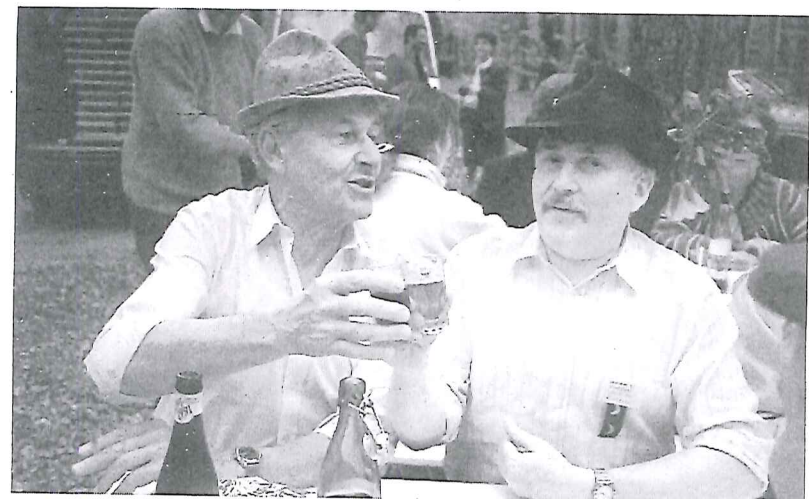
1991
175
ANS

BANQUE
CEG
GENÈVE

La banque à mes côtés

Agence du Grand-Lancy - Place du 1^{er} août - Tél. 794 22 33

Agence de Lancy-Centre - 67, route de Chancy - Tél. 793 53 50



Tandis que les deux «François» trinquent à une Suisse unie (en attendant l'Europe).



Leo

**FOGLIA
& FILS**

ROUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 28 57 80

ACHAT
VENTE

RÉGIE
EXPERTISES

IMMEUBLES
APPARTEMENTS
VILLAS

CONSEIL
IMMOBILIER

PLACEMENTS
GÉRANCE
DE FORTUNE

PROMOTION
IMMOBILIÈRE

AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

COIFFURE TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 794 08 83

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy

Qu'on est bien chez nous...

...dans de beaux locaux, clairs, spacieux, bien aménagés, dans lesquels travailler est une vraie partie de plaisir.

Les Samaritains de Lancy et leur présidente se sont réjouis d'inaugurer, par cette belle soirée d'avril, les locaux aménagés pour eux dans l'ancienne Ecole Rapin, ainsi qu'une magnifique unité mobile de soins que chacun a certainement eu l'occasion d'apercevoir lors des festivités qui ont jalonné les mois de mai et juin à Lancy. Cette unité mobile, parfaitement équipée, permet aux 52 membres actifs de la section d'être autonomes et d'accueillir aisément les

personnes ayant besoin de soins.

Après avoir rendu hommage aux fondatrices de la section, et plus particulièrement à Elisabeth STOUDE, présidente durant 11 ans, M^{me} Maude BOSSHARD souligna les relations amicales entretenues avec le public, les pompiers, les sauveteurs, la protection civile et remercia les autorités lancéennes pour la compréhension manifestée à l'égard de la section de Lancy.

Qu'il est réconfortant, en cette année du 700^e, de constater que l'amitié n'est pas un vain mot!

dr

PRÊT-À-PORTER

prunelle

• C. COMTE • ☎ 794 81 59 •

• 86, AV. DES COMMUNES-RÉUNIES, 1212 GD-LANCY GENEVE •

E. Pougner
FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

Menuiserie - Agencements

Camille Lorenzini & Fils

1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 - 794 16 80

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 18 18

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

Près de vous
Près de chez vous

La Neuchâteloise Assurances



La joie des Samaritaines et de leur présidente.

L'unité mobile de soins.



Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE

Restaurant «Le Marignac»

Louis et Josette Pelletier, propriétaires

vous proposent comme toujours leur cuisine personnalisée et mauricienne
Grand buffet mauricien à discrétion dans notre jardin ombragé, en été

Avenue Eugène-Lance 32 - 1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi et dimanche toute la journée.

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 794 28 77

Le Ski Club Lancy en bonne santé

La dixième année d'existence du Ski Club Lancy fut une réussite. En effet, la neige, qui avait fait défaut ces trois dernières années, était enfin au rendez-vous et la participation aux manifestations du club était excellente de par le nombre de présences mais également au vu de la bonne humeur qui régnait. La soirée de clôture

du 20 avril n'échappa pas à la règle. Nos moniteurs avaient troqué leurs skis pour des roller-skate et s'étaient déguisés tout comme la plupart des enfants présents lors de cette magnifique soirée.

Merci à tous. Bon été et à la saison prochaine!

Ducrest Jean-Marc



JAEGER & BOSSHARD S.A.

RÉCUPÉRATION INDUSTRIELLE
Fers - Fontes - Métaux en gros - Matériels électroniques
Récupération de toutes installations industrielles

Démontage usines

Bureau
et chantier:
Route des Jeunes 32
La Praille - GENEVE
Tél. 42 34 44/43
Fax 422 944

CISAILLE

de grande capacité pour le traitement par réduction et cisailage des **FERRAILLES DE TOUTES PROVENANCES** à des fins de revalorisation.

VENTE DE CHIFFONS POUR ESSUYAGE

Au revoir des Pompiers à Jacques Lance



Le moment émouvant de la séparation.

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons!

DETHIOLLAZ

Grand-Lancy
Tél. 794 07 36

SIMÉONI-FLEURS

fleuristes

Toutes confections florales

Route de Saint-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 792 25 28 - 793 52 26 - 792 12 26

Ouvert tous les jours, y compris samedi-dimanche

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85

Ouvert le dimanche

Boutique
NADIA

Confection
Nappes
Coussins
Sacs à main
Téléphones

M. Corbat
Vendée 8
R. Lancy Tél. 792 42 14



120 - 130

Interdiction

de parking, bouchons sur les
routes, en retard au travail?



XC 125

Tout ceci est révolu! Avec le
Scooter 4-T Beluga XC 125



YAMAHA

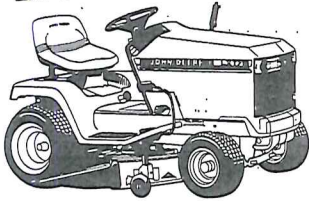
Denis Weber

Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

JOHN DEERE

EXPOSITION OUVERTE LE SAMEDI MATIN



TONDEUSES DE 4 À 18 CV
TRACTEURS DE 12 À 39 CV
TRANSPORTEURS
MOTOCULTEURS
FRAISES À NEIGE, ETC...



CHALUT
motoculture sa

ENTRETIEN TOUTES MARQUES 1254 JUSSY / GE Tél. 022/759 13 03
300 AGENCES EN SUISSE

**BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS**
ulliquet s.a.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

Centenaire de la Fanfare

Discours de François Sprüngli, Maire

Monsieur le Président, Monsieur le maire de Confignon Maurice Berthet, Monsieur Charles Babel, ancien maire de Lancy, Mesdames et Messieurs les invités, Mesdames et Messieurs, tout d'abord je veux saluer et remercier la fanfare de Courtetelle, son Président d'honneur M. Comte, son président M. Cattin et son directeur M. Membrez.

En cette année du 700^e anniversaire de la création de la Confédération suisse, notre pays, fêter à Lancy le 100^e anniversaire de la Fanfare de Lancy et, une semaine après, le 100^e anniversaire de la Fédération musicale genevoise, représente, pour notre Commune, une année faste et riche en événements de tous genres.

Le Maire de Lancy, ses collègues Henry ROSSELET et Jacques LANCE, le Président du Conseil municipal Marco FÖLLMI, et les nombreux conseillers municipaux, vous souhaitent une cordiale bienvenue ici au Petit-Lancy. Ils tiennent à partager avec vous cet anniversaire sur le thème «les jeunes et la musique».

En 1891, Lancy comptait 1000 habitants; aujourd'hui, il y en a 23 500.

Dans les archives de la commune de 1891-1892, dont le Maire était Monsieur HACCUS, j'ai trouvé une demande de M. THORENS, régent, qui avait formé avec des élèves de son école une musique de cadets; il demandait au Conseil une allocation pour l'achat d'un ou deux tambours, le coût d'un tambour étant de Fr. 27,50. Le vote

du crédit accordait un tambour.

J'ai retrouvé également une demande de la Fanfare de Lancy pour utiliser la salle de l'école enfantine du Grand-Lancy pour les répétitions et l'autorisation de faire une souscription auprès des habitants de la commune, en vue de l'aider à réaliser la tâche qu'elle s'était imposée.

Une autre demande concernait l'autorisation de donner le bal de la Vogue dans la salle de l'école. M. le Maire n'a pas répondu de suite à cette demande, il a préféré avoir l'avis de la société «L'Harmonie» qui a toujours donné le bal à cette occasion.

Pour cette manifestation et celle de la semaine prochaine, les organisateurs ont tout mis en œuvre afin que se déroulent, sous les meilleurs auspices, ces fêtes de la musique; nous les remercions pour cette importante préparation et nous souhaitons une pleine réussite de ces journées, pour que des contacts courtois et amicaux se développent, non seulement avec les habitants de notre Ville de Lancy, mais également avec tous ceux qui nous feront l'honneur de leur visite.

Les autorités de la Ville de Lancy sont parties prenantes dans la vie de la Fanfare de Lancy. Ceci tant au point de vue matériel que financier, par la mise à disposition d'un local en propre pour les répétitions, ainsi que d'une subvention annuelle. Cette dernière, en 1957, se montait à Fr. 300.—; aujourd'hui, elle est de Fr. 65 000.—, et doit permettre un rayonnement

musical pour nos jeunes et pour le plaisir des habitants.

En 1959, le Conseil municipal approuve l'achat de 30 costumes à Fr. 300.— pour le premier uniforme de notre fanfare.

En 1971, c'est un crédit de Fr. 50 000.— qui est voté pour l'achat d'un nouveau costume qui sera unique en Suisse. Il représente l'uniforme de musique du régiment suisse sous l'empire, époque 1804-1808 environ. Il reste l'uniforme de parade.

Et aujourd'hui, pour le 100^e anniversaire de la Fanfare de Lancy, le Conseil municipal a voté, toujours à l'unanimité, le crédit né-

cessaire pour l'équipement de ses musiciens, d'un nouveau costume de gala, celui que vous avez certainement déjà pu admirer.

Tout cela, Mesdames et Messieurs, pour vous dire tout l'attachement sentimental des autorités de Lancy à sa fanfare, au président COME et à ses musiciens. En soufflant les 100 bougies de cet anniversaire, je vous rappelle les paroles d'Ernest ANSERMET, le grand chef d'orchestre de Genève: «Les fanfares et les chœurs sont les forces vives d'un peuple.»

François SPRÜNGLI
Maire de la Ville de Lancy

Reflets Fanfare – Fédé

Des hôtes, il y en avait! Tant de notre canton (la Fanfare d'Onex, la Chorale de Carouge), que d'autres cantons en Suisse (la Fanfare de Courtetelle dans le Jura) et même de l'étranger (l'Harmonie de Sint Petrus, Hollande).

A l'entrée de la grande tente il y avait une petite exposition de photographies, évoquant quelques moments importants de l'histoire de la Fanfare de Lancy, ainsi que quelques-unes de ses personnalités marquantes. La petite exposition rétrospective était dominée par trois mannequins présentant les costumes de la fanfare durant les cent ans de son existence.

Tout était prévu pour rendre la fête agréable. Outre la musique et l'exposition, la restauration n'avait point été oubliée. Aux traditionnelles saucisses-frites et à la buvette classique s'est rajouté un bar à raclette, qui a donné une note originale à cette fête suisse, ainsi que

le stand de pâtisseries offertes gracieusement par les dames de Lancy amies de la Fanfare. Et, en guise de souvenir, on trouvait un choix de gadgets: T-shirts, briquets, et même une bouteille de vin blanc avec l'effigie «100 Ans de la Fanfare de Lancy».

Les autorités de la commune ont honoré les cérémonies de leur présence (le Conseil municipal, ainsi que M. le maire – actuel et futur) et Radio-Lac a immortalisé les moments les plus importants.

Avec tous ces ingrédients, la fête s'est souvent prolongée jusqu'au petit matin par le bal. Les gens s'en sont donnés à cœur joie en dansant sur des rythmes variés, car il y en avait pour tous les âges. Et lors de la cérémonie de clôture, on avait tous un petit regret que cela soit déjà fini. Alors, on attend la prochaine manifestation, qui ne va sans doute pas tarder!

Pina Lupu



INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI-PRINI

Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 793 06 18

Livraisons à domicile

Teinturerie DENTAND

Route du Grand-Lancy 50 – Tél. 794 23 26

Dépôts:

Route de Bernex 272 – Tél. 757 63 12

Rue Versonnex 15 – Tél. 735 54 11



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment – Génie civil

Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCC

Belvision TV**Miguel A. Perez**

HIFI - TV - VIDÉO

Ventes - Location
Réparations
Service rapide à domicilePlace du 1^{er} Août 3 - Case postale 7 - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. 022 / 794 70 90**Garage du Grand-Lancy****Audi**

91, route du Pont-Butin



1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 94 34 73

neuf et occasion - crédit - leasing**Fin le parcage sauvage!**

Les trottoirs du village du Petit-Lancy rendus aux piétons!

Tel est le vœu des autorités de la Ville de Lancy qui, le 17 mai 1991, en présence de M. Christian GROBET, ont inauguré un superbe parking souterrain ouvert sur l'avenue du Petit-Lancy.

Le parking Louis-Bertrand séduit par sa conception: 268 places de parc sur trois niveaux, dont 75 boxes, huit locaux insonorisés pour les jeunes musiciens lanceliens, une grande luminosité assurant une sécurité accrue, et pour

terminer la remise en état d'un parc en surface, lieu de détente pour les habitants permettant également l'implantation de manèges et de tentes lors de manifestations communales.

Le coût de 11,5 millions et le froid de cette soirée de mai n'ont en rien altéré la bonne humeur des autorités présentes, ni celle des participants à l'inauguration de cette belle réalisation dont pourront bénéficier tous les habitants de notre commune.

dr

**ÉCOLE DE DANSE
JOSIANE BARATELLI****DANSE CLASSIQUE
MODERN-JAZZ
STRETCHING - GYM TONIC**Studio ÉCOLE D'ONEX PARC Entrée «A»
Avenue du Bois-de-la-Chapelle - OnexInscriptions et renseignements sur place dès 16 h. 30 ou
par téléphone: 47 96 57 ou 300 08 08 sinon l'après-midi au 793 47 96**Lancy en fête**

Eva Vegh et ses girls.

1 million d'assurés



Chrétienne-Sociale Suisse CSS

Eric PEIRY Administrateur

Votre santé à sa juste valeur

Bureau: CENTRE COMMERCIAL DE TIVOLI

Chemin du Fief-de-Chapitre

1213 Petit-Lancy

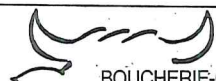
Téléphone 793 34 51

**O. et C.
LEONELLI
et Fils**Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)**Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie****R. SICILIA & Fils**47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE**BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie****Gilbert Reymond**

GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40

TRADITION - QUALITÉ

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales

Installateurs électriciens

Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy/Genève - ☎ (022) 792 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 794 67 22

Livraisons à domicile

HENRY GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 21 85 95 / 29 01 11 / 792 82 03**Brasserie Lancy - Parc**

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

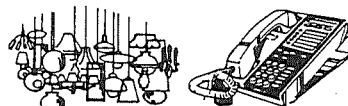
BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31



J.P. VALLON

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services industriels et de l'administration des téléphones

Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B
courant faible: réparations, dépannage, vente

Nouveau! Automatisation de portes et portails
Représentation FAAC - Entretien tous systèmes

Téléfax (022) 792 99 88

22, ch. de la Caroline - C.P. 528 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. (022) 792 55 55

La nouvelle municipalité 1991-1995

L'exécutif

(3 conseillers administratifs)

Pour 1991-92, M. Henry ROSSELET assume la charge de maire, M. Marco FÖLLMI, celle de vice-président, et M. Walter SPINUCCI est membre du Conseil administratif.

Les différents dicastères sont répartis de la manière suivante:

- M. ROSSELET: écoles et activités parascolaires, culture, maisons de vacances, loisirs, maisons de jeunes, bibliothèque, restaurants scolaires, crèches et garderies, service médico-social, foyer pour personnes âgées, parcs et promenades, protection des cours d'eau, déchets, cimetière, entretien des routes et canalisations et des emplacements de sports.
- M. FÖLLMI: personnel, état-civil, naturalisations et jurés, police municipale, incendie et secours, protection civile, défense nationale et générale, aménagement du territoire et environnement, finances, gérance des immeubles locatifs.
- M. SPINUCCI: service des travaux, routes et canalisations, signalisation routière, bâtiments publics et locatifs, emplacements de sports, sports.

Le législatif

(33 conseillers municipaux)

(la photo des élus paraîtra dans le prochain numéro du Lancéen)

Lors de la séance d'installation du lundi 3 juin 1991, les conseillers municipaux élus ont prêté serment entre les mains de M^{me} Zufferey, doyenne d'âge.

Le bureau est composé cette année de M. Bernard FALCETTI (président), M^{me} Françoise CORMINBEUF (vice-présidente), M^{me} Yvette ZUFFEREY (secrétaire) et de M^{me} Colette STIOUHL, MM. Jacques ANDRIÉ et Jean-Pierre PASQUIER, membres.

Les commissions suivantes sont nommées pour 4 ans:

- Ecoles, culture et loisirs
- Social
- Parcs et promenades
- Naturalisations et administration
- Sécurité publique
- Aménagement du territoire et environnement
- Finances
- Travaux et construction
- Sport

Elles comprennent chacune dix membres qui désigneront leur président lors de leur première séance.

Message d'espoir des enfants du quart monde

Le jeu de l'amitié part en voyage

Un jeu de l'oie géant avec des pions de la taille d'un enfant commence, le samedi 4 mai, son voyage à travers la Suisse. Il sera le message plein d'espoir que les enfants les plus démunis adressent en cette année du 700^e à toute la population du pays.

Durant l'année 1990, lors des «bibliothèques de rue» et des rassemblements familiaux organisés par le Mouvement ATD quart monde, les enfants se sont réunis autour du thème de l'amitié. C'est surtout les enfants qui restent souvent seuls et exclus qui ont des choses à dire à ce sujet. Comme par exemple la petite Katrin: «Quand on n'a pas d'amis, on ne peut pas apprendre.»

Les enfants ont peint de grandes plaques de bois, ils ont donné leur message, leur témoignage pour qu'il en soit fait un immense jeu de l'oie avec des règles particulières: LE JEU DE L'AMITIÉ. Le but du jeu n'est pas de sortir vainqueur tout seul, mais d'atteindre l'arrivée tous ensemble parce que «dans l'amitié personne ne doit rester en arrière». D'autres enfants, dans des



classes, des groupes, etc. ont participé, eux aussi, à la création de ce jeu.

Maintenant, le jeu de l'amitié va silloner les routes de notre pays. Il s'arrêtera d'abord à Yverdon, au Festival du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse. Ensuite, il passera dans plusieurs lieux du Valais, à Genève, Fribourg, Porrentruy, Yverdon, Vevey, Bienne, Saint-Gall, Bâle... et même au-delà de nos frontières à Berlin et à Munich!

Renseignements: Mouvement ATD quart monde, 1733 Treyvaux, tél. (037) 33 11 66.

Le jeu tournera dans les quartiers défavorisés de Genève du 7 au 21 juillet.

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 792 82 33

A. WERNER J. JELK

3, chemin du Premier-Août
1212 GRAND-LANCY

Entreprise de
vitrerie
miroiterie
verres isolants
vitraux

Téléphone
794 62 92

Entreprise de
stores toile
stores corbeille
stores aluminium
sangles
toutes réparations

Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.

Installations thermiques

2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16



Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24



Communications de la Mairie

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 20 mars 1991, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

- approbation des crédits supplémentaires pour le compte de fonctionnement de l'exercice 1990;
- désignation de 162 jurés des tribunaux pour 1992.

Dans sa séance du 24 avril 1991, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

- acquisition de la propriété Bernasconi Fr. 7250 000.-;

- ouverture d'un crédit de Fr. 120 000.- pour la réfection de l'école du Petit-Lancy;
- approbation du compte rendu financier de l'exercice 1990;
- crédit complémentaire de Fr. 50 000.- pour l'étude d'impact de la couverture de la gare de La Praille;
- acceptation du plan localisé de quartier situé entre l'avenue du Petit-Lancy, chemin du Bac et chemin du Crédo;
- naturalisation de 4 étrangers.

Fête des Promotions

Ecoles enfantines et primaires Samedi 29 juin 1991

CAROLINE ET MORGINES

10.00 Rendez-vous: salle de gymnastique de l'école de la CAROLINE.

10.15 Cérémonie officielle.

11.15 Formation du cortège, préau école, côté Jura.

11.45 Départ du cortège.

Itinéraire des écoles de la CAROLINE et des MORGINES: rue des Bossons; passage des Bossons; chemin des Esserts.

Fusion des cortèges des écoles de la CAROLINE/MORGINES et PETIT-LANCY/CÉRÉSOLE/TIVOLI.

Itinéraire: chemin des Esserts; chemin du Gué; carrefour du Gué/Pâquerettes.

FUSION DES CORTÈGES DES ÉCOLES DU GRAND-LANCY ET DU PETIT-LANCY

12.00 Itinéraire: chemin des Pâquerettes; place des Ormeaux; avenue Louis-Bertrand; parc Louis-Bertrand.

PIQUE-NIQUE - FÊTE FORAINE - JEUX - PRODUCTIONS MUSICALES

12.30 Pique-nique offert à tous les enfants. - Pique-nique servi aux parents qui se sont inscrits au préalable auprès des enseignants. Possibilité de trouver des repas chauds sur l'emplacement de fête.

12.30 Carrousels.

13.30 Jeux sur l'emplacement de 16.00 fête.

Lâcher de ballons des classes élémentaires - préau de l'école du PETIT-LANCY (Jura).

13.00 Ecoles des PALETTES/BACHET.

13.15 Ecoles de TIVOLI - PETIT-LANCY - CÉRÉSOLE.

13.30 Ecoles EN-SAUVY - MORGINES - CAROLINE.

Production des fanfares invitées:

13.00-13.30 BATTERIE DE MARCHE.

13.45-14.35 ÉCHO DE LA DENT-BLANCHE - Les Haudères.

14.50-15.40 PAMPERS - «Guggenmusik»

15.55-16.45 SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE SELTISBERG.

17.00-17h50 FANFARE «LA LIBERTÉ» - Vendlin-court.

18.05-18.55 FANFARE MUNICIPALE - Delémont.

19.10-20.00 FANFARE DE LANCY.

Le soir, restauration sur place.

20.00 Bal.

20.00 Discothèque Mac Arthur's, chemin des Clochetons.

24.00 Fin de la fête.

N.B.: En cas de mauvais temps les cortèges sont supprimés, mais les pique-niques ont lieu sous tente sur l'emplacement de la fête. En cas de doute, prière de téléphoner au 180 dès 10 heures.

Unité mobile de soins et objets trouvés: devant la salle de gymnastique, avenue Louis-Bertrand. Stands de boissons et restauration.

PARKING CONSEILLÉS:

Parking souterrain avenue Louis-Bertrand - devant l'église du Christ-Roi - chemin de l'Epargne - chemin des Esserts - chemin du Bac.

1^{er} août 1991 700^e anniversaire

Les chants patriotiques et folkloriques seront interprétés par une chorale mixte de circonstance, formée de Lancéennes et Lancéens de tous âges, désireux de se joindre par le cœur et par la voix à cette fête unique.

Sous la direction d'un chef éminent, Monsieur Claude Yvoire, trois ou quatre séances de prépara-

tion sont prévues en juin et juillet 1991.

Si vous avez envie de chanter, venez, n'hésitez pas, inscrivez-vous dès maintenant au numéro de téléphone 794 81 00.

Vous serez convoqué(es) en temps utile.

Pour le comité d'organisation
G. Reymond

Événements d'état civil

Naissances

Balzer Quentin, Bigler Noémie, Boujol Florian, Cadez Fabien, Cattaneo Melody, Cattaneo Vincent, Diem Damien, Eyambe Lydia, Fargas Sarah, Fumado Raquel, Glauser Vincent, Gothuey Laurene, Gremaud Louis, Gubellini Diana, Guillod Olivier, Houriet Arthur, Kaufmann Christian, Marinho Stéphane, Maystre Tiffany, Mirza Patrick, Mortara Jonathan, Ohene-Nyako Pamela, Pedro Dando Sara, Penas Alexandre, Pugliese Alexandra, Stauffer Christelle, Torchia Alessio, Tozzi Flavio, Vasseur Malika, Vitali Fabio, Wenger Michel.

Première naissance à Lancy en 1991

26 avril: Bossonnet, Sarah Morgane.

Mariages

25 mars: Bernard, Hugo Eric Philippe et Sellami, Fatiha.

9 avril: Rodrigues de Azevedo, Joaquim et Correia Caetano, Maria de Ascensão.

10 avril: Jeanneret, Blaise Marc et Santschy, Chantal Irène.

11 avril: Sauthier, Frédéric Bernard et Fleurant, Marie Eunice.

12 avril: Delsaut, Philippe Gustave Lucien et Koller, née Schupbach, Sibilla.

26 avril: Milone, Antonino et Agoune, Fatima Zohra.

10 mai: Gretschi, Jean-Claude et Stahl, Laurence-Isaline Anne Evelyn.

16 mai: Debbah, Toufik et Ruttella, Paola.

17 mai: Amicucci, Alain et Ghaloum, Yasmina.

Séjour des aînés

Comme chaque année, la mairie de Lancy organise un séjour de 2 semaines pour les personnes en âge AVS, du 2 au 16 septembre 1991, aux Fleurettes à Leysin et à La Toison-d'Or à Gryon.

Vous serez accueillis par des gérants chaleureux, aux talents culinaires reconnus. A Leysin une animation est spécialement prévue, qui sera assurée par des personnes engagées à cet effet.

Renseignez-vous au plus vite auprès du service médico-social de la mairie, 1, avenue Eugène-Lance, tél. 706 15 60.

Les Noces d'Or

Chaque année, au mois de novembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples, domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs «Noces d'Or» dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à

Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1990, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Décès

A Lancy:

11 mars: Gregor, Zoltan

15 mars: Bai née Duport, Paulette Anna

20 mars: Robin, Odette

4 avril: Linker née Roulin, Hélène Henriette Madelaine

5 avril: Rod, André Etienne

2 mai: Demierre, Auguste

Hors Lancy:

13 février à Genève: Favre, Etienne Henri

19 février à Collonge-Bellerive: Jolliet née Panchaud, Marie-Louise

23 février à Genève: Glasbrenner née Ludin, Louisa

25 février à Genève: Vannay née Labry, Blanche Marguerite

27 février à Thônex: Rosset, François Emile

15 mars à Genève: Fetter, Mario

7 avril à Genève: Ruchti, Margrit

8 avril à Satigny: Ugo, Patrick

9 avril à Genève: Meylan, Maurice Désiré

9 avril à Thônex: Perriraz née Zanzi, Lucia Emilia

Bibliothèque municipale

Pour cause de réorganisation, la bibliothèque sera fermée, outre les lundis, les mercredis et vendredis, durant les mois de juillet et août 1991.

Merci de votre compréhension.

NOËL

Le 24 décembre 1991, la section des Samaritains de Lancy organise une veillée de Noël pour les personnes solitaires.

L'année du 700^e étant placée sous le signe de l'amitié, les Samaritains ont pensé réunir les solitaires et fêter Noël en leur compagnie.

Un repas sera servi, suivi d'une présence religieuse. Ensuite, il y aura une petite animation.

Le 24 décembre, à Lancy, tous les cœurs battront à l'unisson.

Les Samaritains de Lancy

Valery
Baby

LE spécialiste
en puériculture

Poussettes
Landaus
Chambres d'enfant
Soins - Sécurité
Décoration

21, Pontets - Grand-Lancy

Tél 794 77 77

sur 400 m²

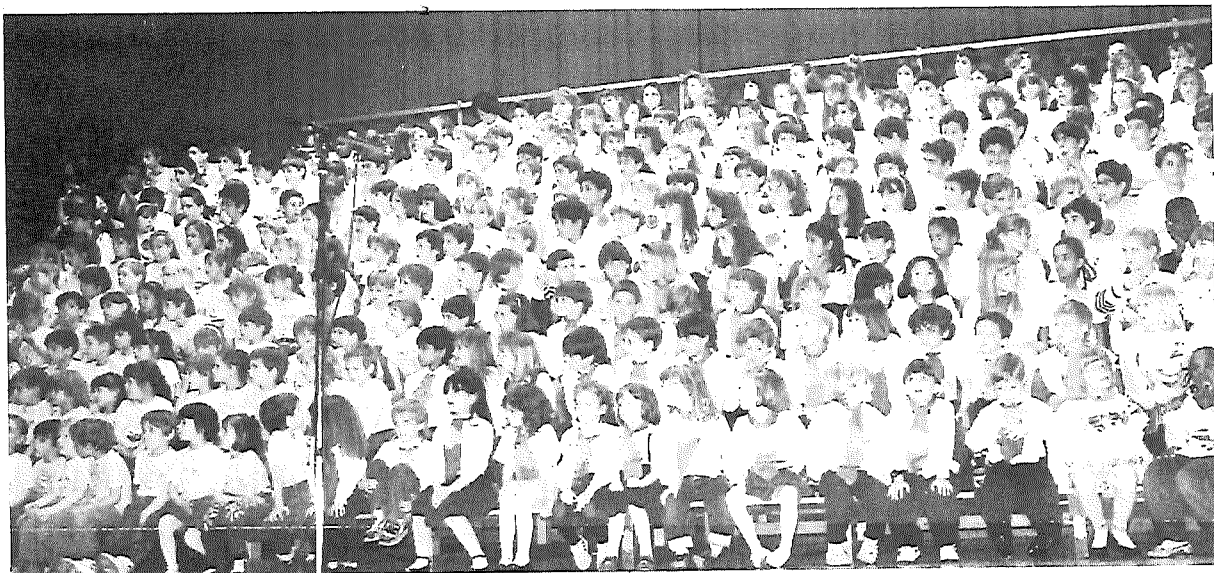


PIZZERIA
Brasserie italienne

Espace
**LES
SEMAILLES**

Chemin des Semailles 34 1212 Grand-Lancy ☎ (022) 794 87 77

1^{er} rassemblement des chorales des écoles de Lancy



Les directrices et directeurs de chorales ont trouvé intéressant et sympathique d'organiser ce premier rassemblement dans le cadre des festivités pour le 700^e anniversaire de la Confédération. En effet, quelle belle manière d'aborder la culture de notre pays à travers la musique.

Vendredi 10 mai, 8 h. 30 du matin, de nombreux cortèges d'enfants convergent vers l'école du Petit-Lancy. Ils sont environ 700 qui viennent chanter et écouter leurs camarades.

Chaque chorale a appris les chants communs en français, suisse-allemand, romanche et tessinois, plus deux chants bien à elle.

Elles vont donc se produire devant leurs camarades et chanter tous ensemble.

Une substantielle collation coupe heureusement la matinée et à 12 heures, chaque groupe reprend le chemin de son école, mais s'ar-

rêtera en route pour pique-niquer.

Magnifique matinée, tout le monde est heureux!

Mais, quand on a entre 4 ans et demi et 12 ans, on a envie de faire partager à un public son plaisir de chanter. Pour cela, deux concerts publics ont eu lieu à l'aula de Saussure. Chaque soirée voyait 350 enfants se produire devant un public très fourni.

Au lever du rideau, qui était le plus impressionné: les enfants (devant tout ce monde) ou le public (350 chanteurs sur une estrade, cela représente une grande masse)?

Les petits chanteurs s'en sont donnés à cœur joie: chaque chant a été entonné avec allégresse. Même les parents n'ont pas hésité à chanter le moment venu!

Je crois que le public ainsi que tous les participants ont été conquis par l'ambiance dégagée par ces deux soirées. En tout cas, en-

fants et parents n'ont qu'une attente: que cela recommence!

Ont participé: la Chorale de l'Ecole enfantine de Tivoli (Isabel Froidevaux), La «22-33» des Palettes (Didier Poulin), les Mirotons des Palettes (Didier Poulin), la Chorale de l'Ecole enfantine En-Sauvy (toutes les enseignantes), le Mille-Pattes de l'Ecole enfantine du Petit-Lancy (Anne-Marie Deshusses), La Clé-de-Sol de l'Ecole primaire du Petit-Lancy (Anne-Marie Deshusses), Le Beau Lac de Cérésolle (Anne-Marie Deshusses), la Chorale de l'Ecole de la Caroline (Daniel Gürtler) et la «Morginette» (M^{me} Santaluccia).

Nous avons eu le privilège de bénéficier de la collaboration au piano de Daniel Duret, maître de rythmique.

Danielle Vuilleumier Iseli

L'année du 700^e

27-28 juillet: tournoi exhibition 700^e CH, Tennis-Club des Fraisières.

Du 28 juillet au 3 août: réception des Lancéens de l'étranger.

Du 19 au 29 septembre: exposition de costumes - artisanat CAD au Centre artisanal, route de la Chapelle 22.

28 septembre: Fête d'automne, Communauté protestante de Lancy Sud, Ecole En-Sauvy.

28-29 septembre: kermesse Paroisse N.-D.-des-Grâces, salle communale du Grand-Lancy.

Du 4 au 6 octobre: 175^e anniversaire des Communes Réunies à Compesières.

19 octobre: spectacle, chants et poèmes, Club des Aînés au Grand-Lancy.

30 novembre: 19 h. spectacle «Nicolas-de-Flue», 21 h. 30 cérémonie de clôture à la salle communale du Petit-Lancy.

24 décembre: veillée de Noël pour personnes seules.

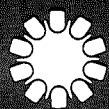
Concours de décoration Ville de Lancy 1^{er} août 1991

Les concurrents sont priés de s'inscrire (lisiblement) dans la catégorie qui les concerne. Ils enverront leur adhésion, affranchie, au Secrétariat de la Mairie de Lancy, avec la mention «700^e CH», 41, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy.

L'inscription est gratuite. Dernier délai: 1^{er} juillet 1991.

**GROUPE DE TRAVAIL
DU 700^e CH**

La responsable: Yvette Zufferey



Kurer Modes



Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42

Découvrez la mode d'été
Prêt-à-porter

Centre Commercial
Lancy-Onex

Tél. 022/ 792 62 42